



**Sonoma
Water**

PRIMAVERA 2026

Vol. 13, Issue #1

DISTRITO SANITARIO DEL CONDADO DE OCCIDENTAL

EN EL INTERIOR

2 Reembolsos

3-4 Presupuestos Y Cargos

5 Todo sobre la Prop. 218

7 Formulario de protesta de
tarifas

Tubería de Transferencia de Alcantarillado de Graton

El Distrito de Saneamiento del Condado de Occidental (OCSD) y el Distrito de Servicios Comunitarios de Graton (Graton) tienen tarifas de servicio de alcantarillado que se encuentran entre las más altas de California debido al costo asociado con la operación de un pequeño sistema de aguas residuales en zonas con requisitos estrictos de tratamiento. El OCSD actualmente transporta aguas residuales desde una estación de bombeo de Occidental hasta la planta de tratamiento de la Zona de Saneamiento de Airport-Larkfield-Wikiup (ALWSZ).

En 2021, OCSD y Graton realizaron un estudio de viabilidad para evaluar el transporte de aguas residuales desde OCSD hasta Graton para su tratamiento, evaluar la capacidad de la planta de Graton y construir un ducto desde OCSD hasta Graton para reducir costos y proporcionar a Graton los ingresos adicionales necesarios para evitar aumentos significativos de tarifas en el futuro cercano.

Gracias a la labor del senador estadounidense Alex Padilla, en mayo de 2025, el OCSD obtuvo una subvención de \$1.45 millones a través de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. para el proyecto de Diseño de Tuberías del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental, con el fin de proporcionar una gestión más eficiente de la calidad del agua para las comunidades de Occidental, Graton y sus alrededores. El proyecto incluirá el 90% del diseño de las tuberías y el análisis ambiental. El OCSD firmó el contrato de consultoría a principios de octubre, y se completó la documentación de cumplimiento ambiental y el diseño sustancial.

Se anticipa que los planes serán finalizados en diciembre de 2026. OCSD buscará fondos rotatorios estatales para el diseño final y la construcción del oleoducto.

Obtenga más información en SonomaWater.org/OCSDPipeline.



Programa de Asistencia con la Tarifa de Saneamiento

Ahorre dinero en su recibo anual por el servicio de drenaje

El Programa de Ayuda para las Tarifas Sanitarias proporciona descuentos sobre los recibos por el servicio de drenaje para los dueños de propiedades de bajos ingresos, dentro de los distritos y las zonas que maneja Sonoma Water. Los descuentos pueden reducir el cargo anual por drenaje en los impuestos de su propiedad hasta en un 50%. Las organizaciones no lucrativas que proporcionan vivienda para los inquilinos de bajos ingresos dentro del distrito o la zona son elegibles para participar en el programa. Sonoma Water empezará a aceptar solicitudes del 16 de abril al 10 de julio. Los clientes deben de presentar su solicitud cada año para el Programa de Ayuda para las Tarifas Sanitarias. Los participantes en el programa CARE de la PG&E deben de presentar una copia de su recibo más reciente de la PG&E para comprobar su participación en el programa CARE. Los clientes elegibles deberán de inscribirse en el programa CARE de la PG&E lo más pronto posible para facilitar su calificación para el Programa de Ayuda en las Tarifas Sanitarias.

Conozca más y presente su solicitud en [SonomaWater.org/SRRP](https://sonomawater.org/SRRP).



Descuentos para el Agua en su Distrito

Hay programas de descuentos disponibles por ahorrar agua

Si usted es un cliente de Aguas de la Ciudad de Santa Rosa, ¡usted tiene en sus manos algunas herramientas para ahorrar agua! Por favor aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a las personas que lleguen primero, mientras los fondos estén disponibles.

Reciba Descuentos por: Tazas de Baño de Alta Eficiencia, Lavadoras de Ropa de Alta Eficiencia, Programa de Efectivo por su Pasto, Mejoras en el Riego, Reutilización de las Aguas Grises, Recolección de Aguas de Lluvia, Reducción Sostenida en el Uso de Agua y muchos más.

Para mayor información visite: <https://www.srcity.org/834/Rebates-Services> E-mail: wue@srcity.org o llame al: 707-543-3985



Las Grasa, Mantecas, y los Aceites Ocasionalan Taponamientos

¡Prevenga los taponamientos y proteja su tubería!

Limpie antes de lavar: Para los platos y los sartenes con grasa o aceite residual, utilice una toalla de papel para limpiarlos antes de lavarlos. Deposite las toallas de papel y servilletas grasosas junto con los desperdicios de comida en el bote para la composta.

Elimine las cantidades más grandes de manera responsable: Si tiene algo más que un poquito de aceite (pero menos de dos tasas), deje que se enfríe y luego échelo a la basura.

Para mayor información, por favor visite: SonomaWater.org/PollutionPrevention.

Mantenimiento y Reparación de Infraestructura Obsoleta

Desde 1995, Sonoma Water se ha dedicado a la gestión de ocho distritos y zonas vitales de aguas residuales en el Condado de Sonoma. Muchos de estos sistemas han prestado servicio a la comunidad durante décadas, desde 43 años en zonas como Russian River hasta más de 70 años en Sonoma Valley y Occidental. El desafío de los sistemas obsoletos, a medida que nuestra infraestructura de recolección y tratamiento envejece, hace más urgente la necesidad del continuo mantenimiento y reemplazo. Al mismo tiempo, debemos cumplir con regulaciones de calidad del agua cada vez más estrictas, que siguen incrementando los costos operativos y de cumplimiento de infraestructura. Debido a que muchos distritos son pequeños, estos gastos, que siguen creciendo, se reparten entre un número limitado de contribuyentes, lo que intensifica el impacto financiero en cada usuario. Para equilibrar las necesidades y la asequibilidad, si bien los aumentos tarifarios propuestos para los distritos son mayores que en el pasado, estos ajustes son esenciales y nos permiten:

- Mantener y reemplazar infraestructura crítica y antigua.
- Enfrentar el mantenimiento diferido para evitar reparaciones más costosas en el futuro.
- Proteger la salud pública y el medio ambiente mediante una gestión responsable del sistema.

Sonoma Water es consciente de las dificultades financieras que estos aumentos pueden causar. Para ayudar a compensar los costos de los proyectos de infraestructura y reducir la carga para los contribuyentes, estamos buscando activamente subvenciones y préstamos. En las secciones a continuación, encontrará detalles específicos sobre el aumento de tarifas propuesto para su distrito o zona. También hemos incluido un desglose claro de cómo se recaudan y asignan los fondos, junto con una lista de los proyectos de infraestructura planificados para el próximo año.

	Año fiscal 25-26	Propuesta para el año fiscal 26-27
ESD	273	273
Tasa anual por ESD	\$3,006	\$3,146
Aumento anual	\$140	\$140
Tarifa mensual por ESD	\$250.50	\$262.17
Aumento mensual	\$11.67	\$11.67
Aumento de tarifas	4.9%	4.7%
Aumento de los ingresos	\$38,220	\$38,220

*Las facturas de alcantarillado con tarifa fija se calculan en base al consumo equivalente de una vivienda estándar (ESD). Una ESD se define como el consumo promedio de una vivienda unifamiliar en

Aprobación del Presupuesto

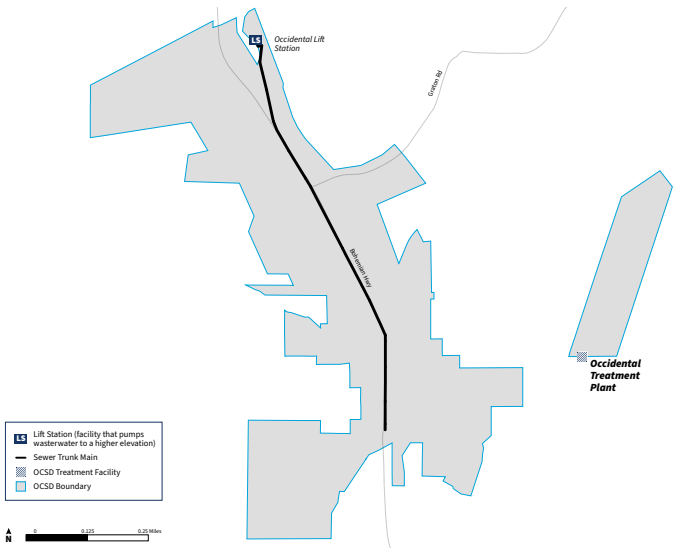
El borrador propuso presupuestos para todos los distritos y zonas sanitarias que ahora están disponibles para su revisión en la oficina de Sonoma Water que se localiza en el 404 del Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en la página de internet de Sonoma Water en SonomaWater.org/Current-Budget.

Además, los dueños de las propiedades en los distritos y las zonas reciben una notificación de las tarifas propuestas en este boletín. El público puede protestar sobre los incrementos en las tarifas hasta la fecha de las audiencias para las tarifas, las cuales están programadas este año para el 13 de mayo, 2025 en las salas de la Junta de Supervisores. (En las páginas 5-7 de esta notificación se encuentran disponibles una forma de protesta e información sobre la audiencia para las tarifas).

Acerca de Su Distrito

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de las zonas y distritos de saneamiento del Condado de Sonoma, incluido su distrito.

El distrito inició operaciones en 1950. Actualmente, presta servicio al equivalente de 273 viviendas unifamiliares en un área de servicio de 22 hectáreas. La planta de saneamiento transporta todas las aguas residuales en camiones cisterna a la Planta de Tratamiento de Airport-Larkfield-Wikiup.



Gastos Presupuestados Para el Año Fiscal 26-27: \$2,509,900

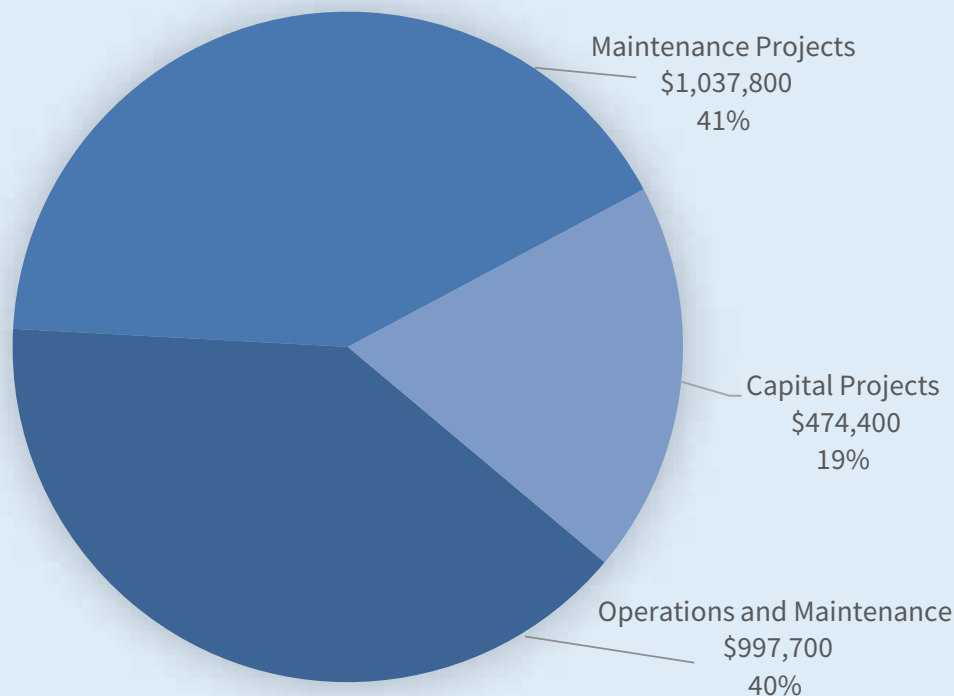
Proyectos de infraestructura – \$474,400

- Diseño y derecho de paso del oleoducto Occidental-Graton

Proyectos de mantenimiento –

\$1,037,800

- Inspección, rehabilitación y reparaciones del sistema de recolección, y monitoreo de pozos con tapa inteligente
- Asistencia con materiales peligrosos
- Reemplazo de la bomba de la estación de bombeo
- Planificación Maestra (Plan de Gestión de Alcantarillado Sanitario y Análisis del Plan de Evaluación del Sistema y su Capacidad (SECAP)
- Mantenimiento mecánico y del equipo eléctrico/de instrumentación
- Preservación del pavimento - Infraestructura pública de Sonoma
- Servicios de gestión y análisis de datos de inspección de alcantarillado
- Actualización del Plan de Gestión del Sistema de Alcantarillado (SSMP)
- Servicios de gestión de la vegetación
- Servicios de transporte en climas húmedos



Estudio de Regionalización de Saneamiento de la Zona Oeste del Condado

A causa de los derrames de aguas residuales ocurridos durante las fuertes tormentas de 2019, la Junta Regional de Control de Calidad del Agua de la Costa Norte emitió una orden que exige al Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River realizar un estudio de viabilidad de las opciones de saneamiento en la zona oeste del condado. Un componente importante del Proyecto del Estudio de Viabilidad de la Calidad del Agua y el Suministro de Agua Reciclada del Oeste del Condado con un Comité de Socios Comunitarios (proyecto) es la formación de un comité de socios comunitarios para comprender mejor los problemas y preocupaciones de la comunidad relacionados con la gestión y el tratamiento de aguas negras en la zona oeste del condado de Sonoma.

Un enfoque que se ha debatido para enfrentar estos problemas es el concepto de “regionalización”. La regionalización podría incluir conexiones entre sistemas más pequeños (como la tubería de transferencia de aguas residuales del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental al Distrito de Servicios Comunitarios de Graton) o la consolidación de varios sistemas más pequeños para crear una base de clientes más amplia. Esto podría generar una mayor eficiencia y conducir a un tratamiento de aguas residuales más estandarizado en toda el área del proyecto. Para obtener más información sobre el Informe Preliminar del Estudio de Viabilidad y las reuniones del comité público de socios comunitarios, visite SonomaWater.org/WestCountyStudy.

PROPOSICIÓN 218

Distrito Sanitario del Condado de Occidental

Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental

Aviso de audiencia pública sobre el aumento propuesto de la tarifa del servicio de alcantarillado

Fecha, hora y lugar de la audiencia pública

El 12 de mayo de 2026 a las 10:05 a. m., o tan pronto como se haya tratado el asunto, la Junta Directiva del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar el aumento de la tarifa anual por el servicio de alcantarillado (Tasa de Alcantarillado) que se cobrará por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales que presta el sistema de alcantarillado del Distrito a las propiedades dentro del Distrito. De aprobarse, el aumento de la Tarifa de Alcantarillado y las modificaciones a la estructura tarifaria entrarán en vigor el 1 de julio de 2026.

La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Junta, ubicada en 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Actualmente, la Junta no está realizando reuniones virtuales con la opción de participación virtual para el público. Si se requiere una reunión virtual debido a circunstancias de emergencia imprevistas, o si se implementa la participación virtual, la información sobre la participación virtual estará disponible en la agenda de la Junta 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>.

La Tarifa de Alcantarillado se aplicará a cada parcela con una o más estructuras conectadas al sistema. Esta tarifa se cobrará en la factura general del impuesto predial administrada por el Condado de Sonoma. El pago de la Tarifa de Alcantarillado será responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones por el cargo de alcantarillado y uso de los fondos recaudados

El cargo de alcantarillado se impone para pagar el costo de proporcionar un servicio de alcantarillado seguro y confiable a su propiedad de acuerdo con los requisitos legales, y es necesario para: (a) financiar los costos de operación y mantenimiento continuos del sistema; (b) pagar los costos del programa de reemplazo de infraestructura del sistema, que prevé el reemplazo a largo plazo de las instalaciones del sistema a medida que se desgastan; y (c) mantener reservas suficientes.

Aumento de la tarifa de alcantarillado

A partir del 1 de julio de 2026, el Distrito propone aumentar la Tarifa de Alcantarillado a \$3,294 anuales por el equivalente a una vivienda unifamiliar (ESD), lo que representa un aumento anual de \$148 o \$12.33 mensuales. Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD. A las parcelas con otros usos (por ejemplo, apartamentos y edificios comerciales) se les asignará un número de ESDs utilizando factores de equivalencia estándar que estiman la cantidad y calidad de aguas residuales generadas normalmente por dichos usos en comparación con una vivienda unifamiliar. Puede obtener más información sobre esta metodología estándar del Distrito.

El aumento del cargo de alcantarillado se ha calculado dividiendo los costos anuales de proporcionar el servicio de tratamiento y recolección de aguas residuales por el número estimado de ESDs, lo que da como resultado un cargo de alcantarillado de \$3,294 por ESD.

A cada cliente con conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo anual de alcantarillado calculado de la siguiente manera:

\$3,294 por ESD X Número de ESDs

El número de ESD de su paquete se incluye en este boletín en el cuadro a la izquierda de su dirección postal.

El borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2026-27 describe los gastos anuales totales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental, c/o la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en <https://www.sonomawater.org/presupuesto-actual>. También está disponible en esta dirección es la Base Escrita del Cargo de Servicio de Alcantarillado del año 2026.

Más información disponible antes de la audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza que establecerá el aumento de la Tarifa de Alcantarillado. Una copia de la ordenanza se archivará y estará disponible para su consulta en la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, para obtener más información o copias del borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2026-27 y la base escrita de las tarifas de alcantarillado, comuníquese con Sonoma Water al (707) 521-6215.

Procedimiento de protesta

Le enviamos este aviso por correo porque, según los registros del Tasador del Condado de Sonoma, usted es propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que estarán sujetas al Cargo por Alcantarillado mientras estén conectadas al sistema. Si ha vendido alguna propiedad que pudiera haber tenido dentro del Distrito, envíe este aviso al nuevo propietario. Puede encontrar este documento en el boletín informativo de primavera en línea: <https://www.sonomawater.org/ocsd>.

Antes de la audiencia pública, los propietarios o inquilinos directamente responsables del pago de la Tarifa de Alcantarillado podrán presentar protestas por escrito. En la audiencia pública, la Junta considerará todas las protestas recibidas dentro del plazo establecido. Para ser consideradas, deberán presentar una protesta por escrito en el formulario adjunto. Solo se considerará una protesta por parcela. Solo se admitirán protestas firmadas por el/los propietario(s) actual(es) o inquilino(s) directamente responsable(s) del pago de la Tarifa de Alcantarillado, y deberán recibirse dentro de los siguientes plazos:

Si se envía por correo, la protesta debe recibirse (SIN matasellos) a más tardar a las 5:00 p.m. del lunes 11 de mayo de 2026 en la dirección postal que figura en el formulario.

Si se entrega en mano, la protesta debe entregarse a más tardar a las 5:00 p.m. del lunes 11 de mayo de 2026 en la dirección postal que figura en el formulario.

Sonoma Water

404 Aviation Boulevard

Santa Rosa, CA 95403

Procedimiento Para Objeciones Legales

Además de una protesta, puede presentar una objeción sustancial que justifique por qué la tarifa no cumple con la ley. Todas estas objeciones deben recibirse (SIN matasellos) en la dirección indicada anteriormente antes del 21 de abril de 2026. Si no presenta la objeción por escrito antes de esta fecha, perderá el derecho a impugnar la tarifa en un procedimiento judicial.

Existe un plazo de prescripción de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o ampliado.

Fecha de este aviso: 6 de marzo de 2026

FORMA PARA PROTESTAR LA TARIFA

NOTA: PARA PODER SER CONSIDERADA, CUALQUIER PROTESTA U OBJECION DEBERA DE USAR ESTA FORMA PARA PRESENTAR LA PROTESTA POR ESCRITO

Yo soy el dueño del terreno de la propiedad que se localiza en la dirección al reverso de esta forma o el inquilino que tiene directamente la responsabilidad de pagar el Cargo por Drenaje para la propiedad. Yo estoy presentando esta forma para protestar el incremento propuesto al Cargo por Drenaje.

Si, además de su protesta, usted tiene una objeción substancial, adjúntela a esta forma y utilice el encabezado **Objeción**.

Se requiere la firma del propietario de la propiedad

Nombre Escrito

Fold Here First

Place
Postage
Here

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403



IMPORTANT

Sewer Service Fee Notice

(Prop. 218) enclosed for
Occidental County
Sanitation District

HEARING DATE

May 12, 2026 at 10:05 a.m.

HEARING DETAILS

Hearing details can be found
72 hours prior to the meeting at

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>



Included In This Issue

Proposition 218 Notice for proposed Fiscal Year 2026-2027 sewer rates.

The Notice with information about the proposed rates
is included on pages 5-6 of this newsletter.
The return protest form is located on page 7.



Importante

Aviso De Tarifa De Servicio De Aguas Negras
Aviso de la Proposición 218 respecto a las tarifas
propuestas para el año fiscal 2026-2027.

FECHA DE LA AUDIENCIA

12 de mayo de 2026 a las 10:05 a.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia estarán disponibles 72 horas
antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Incluido en esta Edición

El aviso con información sobre las tarifas propuestas se
incluye en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de
protesta se encuentra en la página 7.

Este boletín y otros materiales sobre saneamiento de
aguas negras están disponibles en español en

SonomaWater.org/espanol.



**Sonoma
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every Day.
SonomaWater.org/OCSD